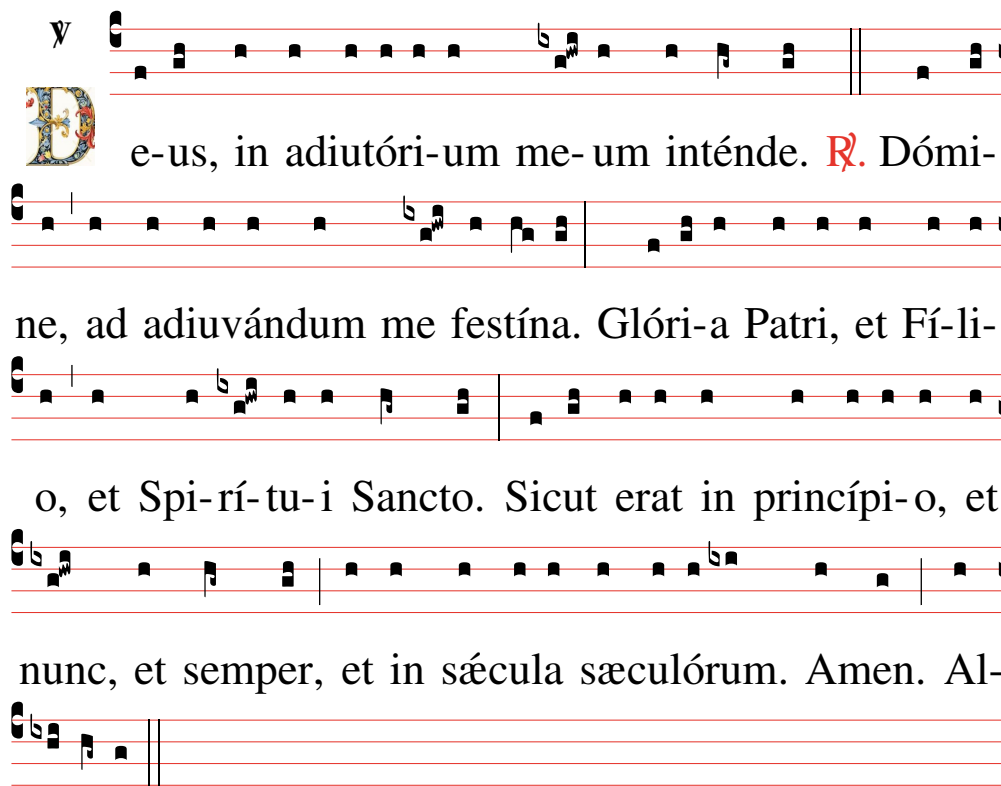


SECONDES VÊPRES



(Antienne du Magnificat)

DES DÉFUNTS



De-us, in adiutóri-um me-um inténde. *R.* Dómi-

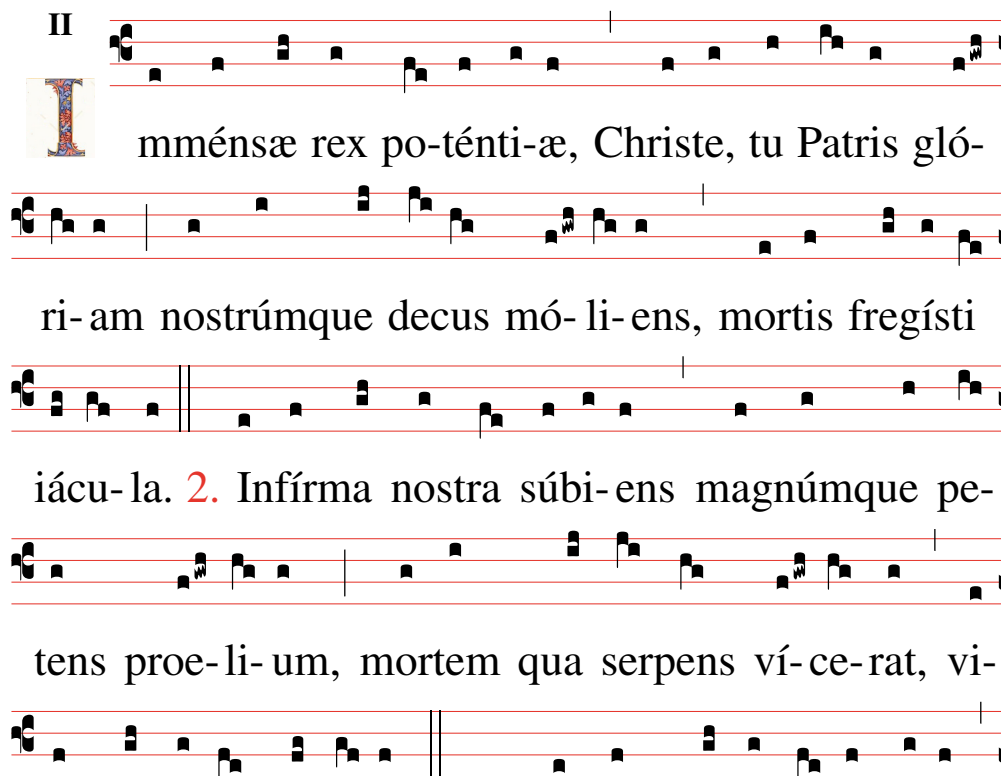
 ne, ad adiuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-

 o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut erat in princípi-o, et

 nunc, et semper, et in sǎcula sǎculórum. Amen. Al-

 lelúia.

HYMNE



Imménsæ rex po-ténti-æ, Christe, tu Patris gló-

 ri-am nostrúmque decus mó-li-ens, mortis fregísti

 iácu-la. *2.* Infírma nostra súbi-ens magnúmque pe-

 tens proe-li-um, mortem qua serpens ví-ce-rat, ví-

 ctor calcásti mó-ri-ens. *3.* Surgens fortis e túmulo,

¶ Dieu, viens à mon aide.

¶ Seigneur, vite à mon secours.

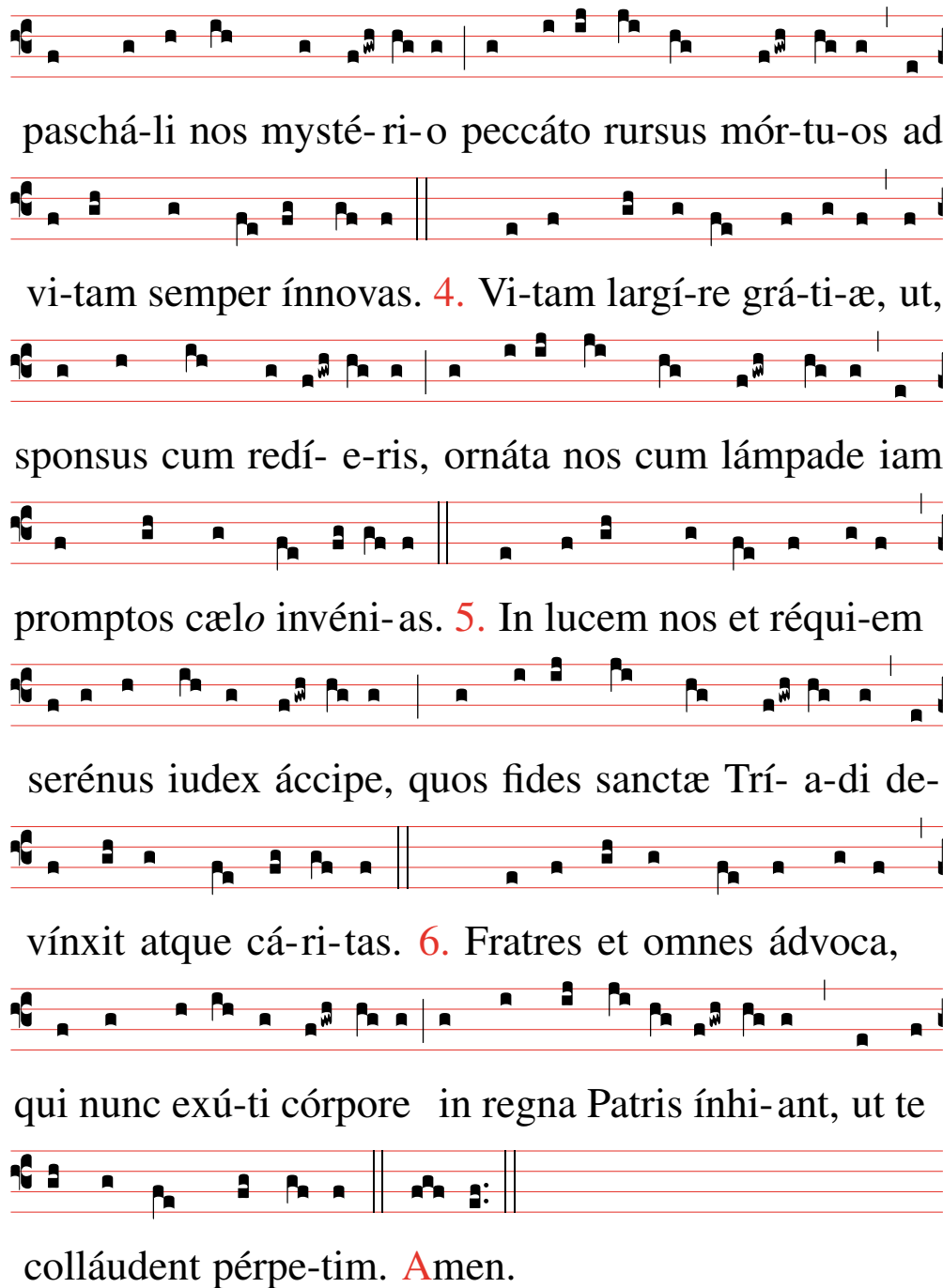
Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit.

Comme il était au commencement maintenant et toujours pour les siècles des siècles ! Amen. Alléluia !

1. Christ, roi tout-puissant, pour la gloire du Père et notre propre honneur, Tu as brisé les traits de la mort.

2. Tu as pris notre faiblesse et engagé le grand combat ; en mourant Tu as piétiné victorieusement la mort par laquelle le serpent nous avait vaincu.

3. Ressuscitant, plein de force, du tombeau, par Ton mystère pas-



paschá-li nos mysté-ri-o peccáto rursus mór-tu-os ad
vi-tam semper ínno-vas. **4.** Vi-tam largí-re grá-ti-æ, ut,
sponsus cum redí- e-ris, ornáta nos cum lámpade iam
promptos cælo invéni-as. **5.** In lucem nos et réqui-em
serénus iudex áccipe, quos fides sanctæ Trí- a-di de-
vínxit atque cá-ri-tas. **6.** Fratres et omnes ádvoca,
qui nunc exú-ti córpore in regna Patris ínhi-ant, ut te
colláudent pérpe-tim. **Amen.**

*cal Tu rappelles sans
cesse à la vie ceux que
le péché fit mourir.*

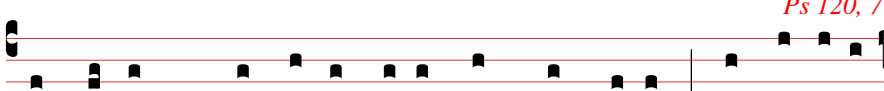
4. *Accorde-nous la vie
de la grâce, afin que
quand Tu reviendras
comme époux, Tu nous
trouves la lampe allu-
mée à la main, prêts
pour le ciel.*

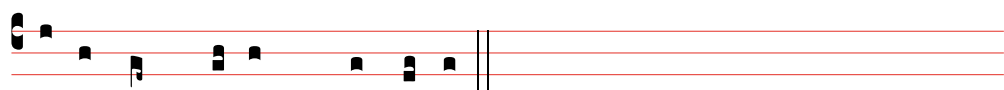
5. *Accueille-nous, doux
juge, dans la lumière
et le repos, puisque la
foi et la charité nous
ont unis à la Trinité
sainte.*

6. *Daigne appeler Tes
serviteurs dépouillés à
présent dans leur corps
qui aspirent à Te louer
éternellement dans le
royaume du Père.*

Amen.

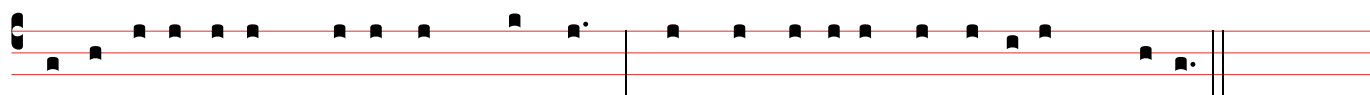
ANTIENNE I

VIII.g  *Ps 120, 7*

Dominus * custódit te ab omni malo : custódi-at

ánimam tu-am Dóminus.

*Le Seigneur te garde
de tout mal : le Sei-
gneur garde ton âme.*

PSAUME 120



Levábó óculos me-os in **montes**, * unde véni-et auxí-li-um **mihi**.

Auxílium meum a **Dómino**,*
qui fecit *cælum et terram*.

Non det in commotiónem pedem **tuum**:*
neque dormítet *qui custódit te*.

Ecce, non dormitábit neque **dórmiet**,*
qui *custódit Israël*.

Dóminus custódit te, Dóminus protéctio **tua**,*
super manum *déxteram tuam*.

Per diem sol non **uret te**:*
neque luna *per noctem*.

Dóminus custódit te ab omni **malo**:*
custódiat *ánimam tuam Dóminus*.

Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum **tuum**:*
ex hoc nunc, et *usque in sæculum*.

Glória Patri, et **Fílio**,*
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**,*
et in *sæcula sæculórum. Amen*.

¹ Je lèverai les yeux vers les montagnes : d'où le secours me viendra-t-il ?

² Le secours me viendra du Seigneur qui a fait le ciel et la terre.

³ Qu'il empêche ton pied de glisser, qu'il ne dorme pas, ton gardien.

⁴ Non, il ne dort pas, ne sommeille pas, le gardien d'Israël.

⁵ Le Seigneur, ton gardien, le Seigneur, ton ombrage, se tient près de toi.

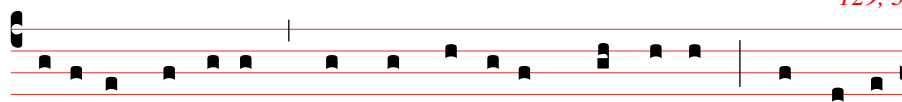
⁶ Le soleil, pendant le jour, ne pourra te frapper, ni la lune, durant la nuit.

⁷ Le Seigneur te gardera de tout mal, il gardera ta vie.

⁸ Le Seigneur te gardera, au départ et au retour, maintenant, à jamais.

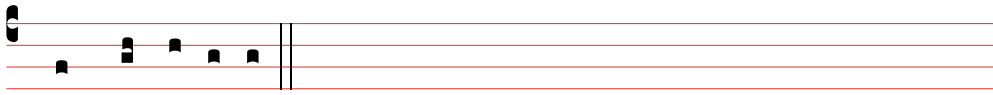
ANTIENNE II

Df



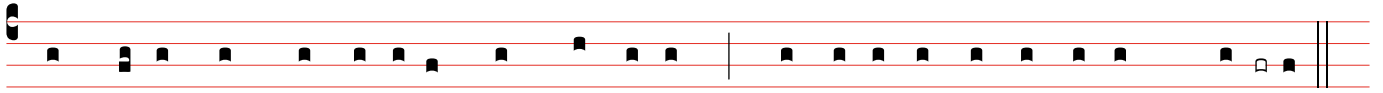
I iniqui-tátes * observáveris Dómine : Dómine,

Si Tu retiens les iniquités, Seigneur ; Seigneur, qui subsistera ?



quis sustinēbit ?

PSAUME 129



De profūdis clamávi *ad te*, **Dómine**; * **Dómine**, exáudi vocem **me-am**.

Fiant aures tuæ *intendētes* *
in vocem deprecatiōnis **meæ**.

Si iniquitátes observáveris, **Dómine**, *
Dómine, quis sustinēbit?

Quia apud te propitiátio est, *
ut timeámus te.

Sustínui *te*, **Dómine**, *
sustínuit ánima mea in verbo eius;

sperávit ánima mea *in Dómino* *
magis quam custódes auróram.

Magis quam custódes auróram *
speret Israel *in Dómino*,

quia apud Dóminum misericórdia, *
et copiósa apud eum redéemptio.

Et ipse redimet **Israel** *
ex ómnibus iniquitátibus eius.

Glória Patri, *et Fílio*, *
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, *et nunc et semper*, *
et in sǎcula sǎculórum. **Amen**.

- ¹ Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur,
- ² Seigneur, écoute mon appel ! Que ton oreille se fasse attentive au cri de ma prière !
- ³ Si tu retiens les fautes, Seigneur Seigneur, qui subsistera ?
- ⁴ Mais près de toi se trouve le pardon pour que l'homme te craigne.
- ⁵ J'espère le Seigneur de toute mon âme ; je l'espère, et j'attends sa parole.
- ⁶ Mon âme attend le Seigneur plus qu'un veilleur ne guette l'aurore. Plus qu'un veilleur ne guette l'aurore,
- ⁷ attends le Seigneur, Israël. Oui, près du Seigneur, est l'amour ; près de lui, abonde le rachat.
- ⁸ C'est lui qui rachètera Israël de toutes ses fautes.

ANTIENNE III

Jn 5, 21

II*a



Icut Pater * súsci-tat mórtu-os et viví-ficat, sic

Comme le Père ressuscite les morts et donne la vie, aussi le Fils donne la vie à qui Il veut.

et Fí-li-us quos vult viví-ficat.

CANTIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

Phil 2, 6-11



Christus Iesus, cum in forma *De-i* esset, * non rapínam arbitrátus est esse

se *æquálem De-o*, **Flexe** : homo †-

sed semetípsum exinanívit formam servi *accípiens*, *
in similitúdinem *hóminum factus*;

et hábitu invéntus ut homo, †
humiliávit semetípsum factus obœdiens *usque ad mortem*, *
mortem autem crucis.

Propter quod et Deus illum exaltávit †
et donávit *illi nomen*, *
quod est *super omne nomen*,

ut in nómine Iesu omne genu *flectátur* *
cæléstium et terréstrium et infernórum

et omnis língua *confiteátur*: *
"Dóminus Iesus Christus !" , in glóriam *Dei Patris*.

Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui **S**ancto.

Sicut erat in princípío, et *nunc et semper*, *
et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Le Christ Jésus, ayant la condition de Dieu, ne retint pas jalousement le rang qui l'égalait à Dieu.

Mais il s'est anéanti, prenant la condition de serviteur, devenant semblable aux hommes. Reconnu homme à son aspect, il s'est abaissé, devenant obéissant jusqu'à la mort, et la mort de la croix.

C'est pourquoi Dieu la exalté : il la doté du Nom qui est au-dessus de tout nom, afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse au ciel, sur terre et aux enfers, et que toute langue proclame : "Jésus Christ est Seigneur" à la gloire de Dieu le Père.

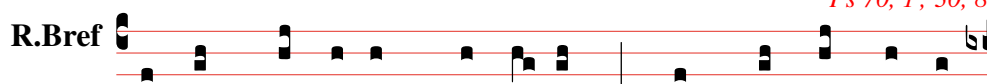
LECTURE BRÈVE

(1 Co 15, 55-57)

Ô Mort, où est ta victoire ? Ô Mort, où est ton dard venimeux ? Le dard de la mort, c'est le péché ; ce qui renforce le péché, c'est la Loi. Rendons grâce à Dieu qui nous donne la victoire par Jésus Christ notre Seigneur.

REPONS BREF

Ps 70, 1 ; 30, 8



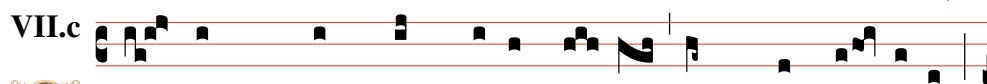
In te, Dómine, spe-rávi: * Non confúndar in æ-térnum. . Exsultábo et lætábor in misericórdi-a tu-

R En Toi, Seigneur, j'ai espéré : * Fais que je ne sois jamais confondu
ψ J'exulterai et me réjouirai dans Ta miséricorde.
ψ Gloire au Père ...

a. . Glóri-a Patri, et Fi-li-o, et Spi-ritu-i Sancto.

ANTIENNE DU MAGNIFICAT

Jn 6, 37



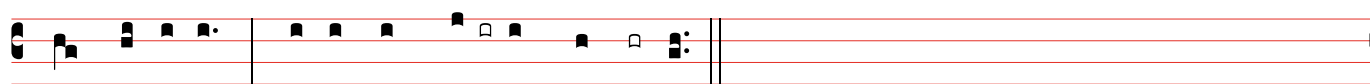
Dm-ne * quod dat mihi Pa-ter, ad me vé-ni-et;

Tout ce le Père Me donne viendra à Moi, et celui qui vient à Moi, Je ne jetterai point dehors,

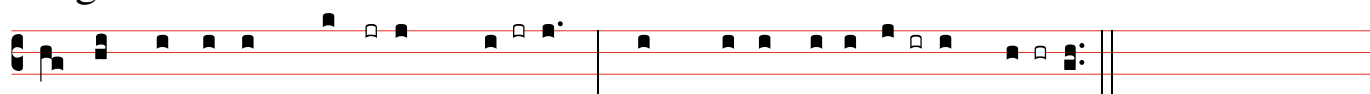
et e-um qui venit ad me, non e-í-ci-am foras, allelúia.

CANTIQUE DE MARIE

(Luc 1, 46-65)



Magní-ficat * ánima me- a Dóminum.



Et exsultávit spí-ritus me- us * in De-o saluta- ri me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : *
et sanctum **nomen** eius.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **bráchio** suo : *
dispérsit supérbos mente **cordis** sui.

Depósuit poténtes de **sede**, *
et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bonis** : *
et dívites **dimísit** inánes.

Suscépit Israel **púerum** suum, *
recordátus misericórdi **suæ**.

Sicut locútus est ad **patres** nostros, *
Abraham et sémini eius in **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,

de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

PRIÈRE D'INTERCESSION

Supplions le Seigneur Jésus qui transformera notre corps mortel à l'image de son corps de gloire :

℟ Tu es notre vie et notre résurrection !

Ô Christ, Fils du Dieu vivant, toi qui as ressuscité ton ami Lazare,

-- conduis à la résurrection ceux que tu as rachetés par ton sang. **℟**

Ô Christ, consolateur des affligés, tu as essuyé les larmes de ceux qui avaient perdu l'un des leurs,

-- soutiens aujourd'hui nos frères éprouvés par le deuil. **℟**

Ô Christ, vainqueur de la mort, tu as détruit en ton corps le pouvoir du péché,

-- délivre-nous de la mort, fais-nous vivre avec toi. **℟**

Ô Christ, lumière du monde, tu as rendu la vue aux aveugles,

-- révèle ton visage aux défunts. **℟**

Souviens-toi de ceux qui ne te connaissent pas encore et qui n'ont pas d'espérance,

-- donne-leur de croire à ta résurrection et à la vie sans fin. **℟**
Quand nous devons quitter ce monde qui passe,
-- fais-nous entrer dans ta demeure éternelle. **℟**
Notre Père ...

ORAISON

Écoute nos prières avec bonté, Seigneur : fais grandir notre foi en ton Fils ressuscité des morts, pour que soit plus vive aussi notre espérance en la résurrection de tous nos frères défunts.

ENVOI

VI 

Benedicámus Dó- mino. **℟** Dé- o grá- ti-as.